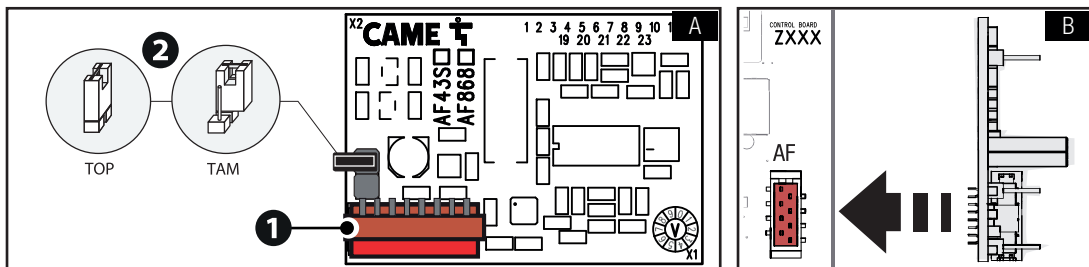


PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dossone di Casier -
Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax.
(+39) 0422 4941
www.came.com - info@
came.com



POLSKI

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami. • Przed przystąpieniem do operacji podłączenia lub odłączenia należy odłączyć napięcie sieciowe. • Urządzenie wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego zostało jednoznacznie przeznaczone; wszelkie inne użycie jest uważane za niebezpieczne. • Came S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkownika. • Produkt w oryginalnym opakowaniu producenta może być transportowany wyłącznie w zamkniętych przestrzeniach (wagon kolejowy, kontener, pojazdy zamknięte). • W przypadku wadliwego działania produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z działem obsługi klienta pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us> lub pod numerem telefonu podanym na stronie internetowej. • Data produkcji jest podana w numerze partii produkcyjnej wydrukowanym na etykiecie produktu. W razie potrzeby prosimy o kontakt z nami pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Ogólne warunki sprzedaży można znaleźć w oficjalnych cennikach Came. • Produkt jest zgodny z dyrektywami obowiązującymi w momencie produkcji.

Wycofanie z użytku i utylizacja

Płytki elektroniczne, podobnie jak inne elementy (na przykład baterie nadajników), mogą zawierać substancje zanieczyszczające. W związku z tym należy je wymontować i dostarczyć do Miejskich Punktów Zbiórki lub do firm upoważnionych do ich zbiórki i utylizacji. Przed przystąpieniem do tych czynności należy zawsze sprawdzić przepisy obowiązujące w tej materii w miejscu utylizacji. UNIKAĆ UWALNIANIA DO ŚRODOWISKA NATURALNEGO.

DANE I INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEC ZMIANIE W KAŻDEJ CHWILI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

WSZYSTKIE WYMIARY, JEŚLI NIE ZOSTAŁO PODANE INACZEJ, SĄ WYRAŻONE W MILIMETRACH.

Przepisy referencyjne

Producent CAME S.p.A. oświadcza, że produkt opisany w niniejszym podręczniku jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i dokumentem Radio Equipment Regulations 2017.

Pełne teksty deklaracji zgodności WE (CE) i Wielkiej Brytanii (UKCA) są dostępne na stronie www.came.com.

Opis

AF43S -Wtykowa karta częstotliwości radiowej 433,92 MHz.

AF868 -Wtykowa karta częstotliwości radiowej 868,35 MHz.

A Opis części składowych

- 1 Złącze do podłączenia do płytki elektronicznej
- 2 Zworka do ustawiania trybu TOP/TAM

Dane techniczne

MODELE	AF43S	AF868
Zasilanie (V)	5±10%	5±10%
Częstotliwość (MHz)	433,92	868,35
Maksymalny pobór prądu (mA)	5,5	5,5
Temperatura pracy (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Temperatura przechowywania (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Czułość (dBm)	-107	-103,5
Typ kodowania	OOK	OOK
Średnia żywotność (Godziny)**	150000	150000

(*) Przed instalacją, umieścić produkt w temperaturze pokojowej, jeśli było on przechowywany lub transportowany w bardzo niskich lub bardzo wysokich temperaturach.

(**) Średnią żywotność produktu należy rozumieć jako orientacyjną i szacowaną, przyjmując, że będzie on eksploatowany w normalnych warunkach użytkowania, prawidłowo zainstalowany i poddawany konserwacji. Zależy ona też od innych czynników, na przykład warunków klimatycznych i środowiskowych.

B Montaż

Wpiąć kartę częstotliwości AF do płyty elektronicznej, korzystając ze złącza AF. 1

1 Prawidłowe ustawienie jest wskazywane na każdej karcie przy pomocy wyprofilowanej ścieżki.

Zapisywanie kodów

1 Informacje na temat zapisywania kodów można znaleźć w instrukcji obsługi napędu lub centrali sterującej.

MAGYAR

Általános figyelmeztetések

A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és tapasztalt műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében. • A bekötési vagy bontási műveletek előtt szakítsa meg a hálózati áramellátást. • A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni, minden más használat veszélyesnek minősül. • A Came S.p.A. nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, hibás és észszerűtlen használatból eredő esetleges károkért. • A gyártó eredeti csomagolásában levő terméket csak zárt szállítóeszközzel (vasúti vagonban, konténerben, zárt járműben) szállítható. • A termék rendellenes működése esetén szakítsa meg a használatát és forduljon a műszaki szervizszolgálatához a <https://www.came.com/global/en/contact-us> e-mail címen vagy honlapon található telefonszámon. • A gyártás időpontja a termék címkéjére nyomtatott gyártási tétel jelölésében szerepel. Szükség esetén elérhetőségünk: <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Az általános adásvételi szerződési feltételek a Came hivatalos árjegyzékében található. • A termék megfelel a gyártás pillanatában érvényes vonatkozó irányelveknek.

Szét szerelés és semlegesítés

Az elektronikus panelek, mint az egyéb alkatrészek (például a távkapcsolók elemei) környezetszennyező anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket ezért le kell szerelni és az összegyűjtésükre és újrahasznosításukra szakosodott önkormányzati vagy vállalati telepeken leadni. Mindig ellenőrizze az érvényes helyi előírások speciális rendelkezéseit. KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JUTÁSÁT.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOK ÉS INFORMÁCIÓK BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATÓK. A MÉRETEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

Hivatkozott Szabványok

A CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen kézikönyvben leírt termék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek és a Radio Equipment Regulations 2017 dokumentumnak. Az EU (CE) és UK (UKCA) megfelelőségi nyilatkozatok teljes szövege megtalálható a www.came.com honlapon.

Leírás

AF43S	-433,92	MHz	-es	plug-in
AF868	-868,35	MHz	-es	plug-in

A A részecs leírása

- 1 Elektronikus panel csatlakozó
- 2 TOP/TAM üzemmód beállító jumper

Műszaki adatok

TÍPUSOK	AF43S	AF868
Tápfeszültség (V)	5±10%	5±10%
Frekvencia (MHz)	433,92	868,35
Maximális áramfelvétel (mA)	5,5	5,5
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Tárolási hőmérséklet (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Érzékenység (dBm)	-107	-103,5
Kódolás típusa	OOK	OOK
Átlagos élettartama (óra)**	150000	150000

(*) A felszerelés előtt tárolja a terméket szobahőmérsékleten abban az esetben, ha az előző tárolás vagy szállítás nagyon alacsony vagy nagyon magas hőmérsékleten történt.

(**) A termék átlagos élettartama pusztán tájékoztató jellegű, és a megfelelő használati, felszerelési és karbantartási feltételek figyelembevételével végzett becslés eredménye. Ezt az adatot további tényezők is befolyásolják, például az éghajlati és környezeti feltételek.

B Felszerelés

Csatlakoztassa az AF kártyát az elektronikus panelhez az AF-csatlakozó alkalmazásával. 1
1 A behelyezés irányát minden kártyán a profil mutatja.

Kódok memorizálása

1 A kódok memorizálásához lásd az automatika vagy a vezérlőpanel kézikönyvét.

Opća upozorenja

Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i stručno osoblje koje se potpuno pridržava propisa na snazi. • Prije intervencije u radnjama spajanja ili odspajanja, iskopčati napajanje. • Proizvod je namijenjen isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen i svaka se druga uporaba smatra opasnom. • Poduzeće CAME S.p.A. ne snosi odgovornost za eventualnu štetu prouzročenu neprimjerenom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom. • Proizvod u izvornom pakiranju proizvođača može se prevoziti samo u zatvorenom (vagani, kontejneri, zatvorena vozila). • Ako se proizvod pokvari, prekinite uporabu i obratite se službi za korisnike putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us> ili nas nazovite na telefonski broj naveden na mrežnom mjestu. • Datum proizvodnje naveden je u proizvodnoj seriji otisnutoj na naljepnici proizvoda. Po potrebi obratite nam se putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Opći uvjeti prodaje navedeni su u službenim cjenicima društva Came. • Proizvod je usklađen s važećim direktivama na snazi u trenutku proizvodnje.

Prestanak uporabe i odlaganje

Elektroničke kartice, kao i druge komponente (primjerice baterije daljinskih upravljača), mogu sadržavati onečišćujuće tvari. Stoga se moraju ukloniti i predati općinski centrima za skupljanje otpada ili ovlaštenim poduzećima za skupljanje i zbrinjavanje takvog otpada. Prije zbrinjavanja uvijek je preporučljivo provjeriti specifične važeće propise u mjestu zbrinjavanja. NE BACAJTE U OKOLIŠ.

PODATCI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLIJEŽU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE ZA PRETHODNIM OBAVJEŠTAVANJEM.

MJERE SE IZRAŽAVAJU U MILIMETRIMA OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAVEDENO.

Mjerodavni propisi

Poduzeće CAME S.p.A. izjavljuje da je proizvod opisan u ovom priručniku u skladu s Direktivom 2014/53/EU i dokumentom Radio Equipment Regulations 2017 (Pravilnik za radijsku opremu).

Cjeloviti tekstovi izjave o usklađenosti EU-a (EZ) i UK-a (UKCA) dostupni su na mrežnom mjestu www.came.com.

Opis

AF43S -Utična radiofrekvencijska kartica od 433,92 MHz.
AF868 -Utična radiofrekvencijska kartica od 868,35 MHz.

A Opis dijelova

- 1 Konektor za spajanje na elektroničku karticu
- 2 Kratkospojnik za postavljanje načina rada TOP/TAM

Tehnički podatci

MODEL	AF43S	AF868
Napajanje (V)	5±10%	5±10%
Frekvencija (MHz)	433,92	868,35
Najveća apsorpcija (mA)	5,5	5,5
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Temperatura skladištenja (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Osjetljivost (dBm)	-107	-103,5
Vrsta kodiranja	OOK	OOK
Prosječni vijek trajanja (sati)**	150000	150000

(*) Prije obavljanja ugradnje proizvod treba držati pri sobnoj temperaturi ako je riječ o skladištenju ili prijevozu pri veoma niskim ili veoma visokim temperaturama.

(**) Prosječni je vijek trajanja proizvoda isključivo indikativan podatak procijenjen na temelju usklađenih uvjeta uporabe, ugradnje i održavanja. Na njega se utječe i dodatnim čimbenicima kao što su, primjerice, klimatski uvjeti i uvjeti okoliša.

B Ugradnja

Umetnuti karticu AF u elektroničku karticu uz pomoć konektora AF. **1**

 Na svakoj kartici otisnuta je oznaka za točan smjer.

Ako je potrebno, postavite način rada TAM uz pomoć odgovarajućeg kratkospojnika. **2**

Memoriranje kodova

 Za memoriranje kodova, pogledajte priručnik za automatiku i upravljačku kutiju.

Загальні попередження

Монтаж, програмування, введення в експлуатацію та технічне обслуговування мають виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки. • Перед тим як приступати до робіт з підключення та відключення, необхідно вимкнути електричне живлення від мережі. • Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. • Компанія CAME S.p.A. не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу. • Виріб в оригінальній упаковці виробника можна транспортувати тільки в замкнутому просторі (залізні дорожні вагони, контейнери, закриті транспортні засоби). • У разі несправності виробу, припиніть його використання та зверніться до сервісного центру за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us> або за номером телефона, вказаним на сайті. • Дата виготовлення вказана у партії виробництва, надрукованій на етикетці продукту. В разі необхідності, зв'яжіться з нами за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Загальні умови продажу вказані в офіційних прайс-листах Came. • Виріб відповідає вимогам застосованих директив, які діяли на момент виготовлення.

Виведення з експлуатації та утилізація

Електронні плати, як і інші компоненти (наприклад, елементи живлення дистанційного управління) можуть містити забруднюючі речовини. Такі компоненти необхідно демонтувати та передати у Муніципальні центри збору або компаніям, які мають ліцензію на їх збирання та утилізацію. Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми законодавства, які діють у відповідній місцевості. НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.

ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ.

ВИМИРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.

Норми й стандарти

Компанія-виробник CAME S.p.A. заявляє, що описаний у цьому посібнику пристрій відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU та документу «Radio Equipment Regulations 2017».

Повні тексти декларацій про відповідність UE (CE) та UK (UKCA) доступні на сайті www.came.com.

Опис

AF43S -Вставна радіочастотна карта 433,92 МГц.
AF868 -Вставна радіочастотна карта 868,35 МГц.

A Опис основних компонентів

- 1 Роз'єм для підключення до електронної плати
- 2 Перемичка налаштування режиму TOP/TAM

Технічні характеристики


МОДЕЛ	AF43S	AF868
Електроживлення (В)	5±10%	5±10%
Частота радіосигналу (МГц)	433,92	868,35
Максимальне споживання (mA)	5,5	5,5
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Діапазон температури зберігання (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Чутливість (дБм)	-107	-103,5
Тип кодування	OOK	OOK
Середній термін служби (Години)**	150000	150000

(*) Перед монтажем виріб слід зберігати при кімнатній температурі в разі складування або транспортування при дуже низьких чи дуже високих температурах.

(**) Середній термін служби виробу є суто рекомендованим та оцінюється із урахуванням нормальних умов експлуатації, установки та технічного обслуговування. На цей показник також впливають інші фактори, такі як, наприклад, кліматичні та екологічні умови.


B Монтаж

Встановіть плату AF на електронну плату, скориставшись роз'ємом AF. **1**

 Правильна орієнтація вказується на кожній картці профільованою стрілкою.

Якщо необхідно встановити режим TAM за допомогою відповідної перемички. **2**

Запам'ятовування кодів

 Для проведення запам'ятовування зверніться до інструкції до автоматичної системи або до блоку управління.